





KEPLER

CR62



HUMANITAS
JUNIOR





BJØRN SORTLAND
TIMO PARVELA

ILUSTRĂȚII DE
PASI PITKÄNEN

Traducere din finlandeză de
ANDREEA NIȚĂ



CARTEA A DOUA:
Numărătoarea inversă



Redactor: Iustina Croitoru
Tehnoredactor: Andreea Dobreci
Corector: Corneliu Radu

Tipărit la Bookart Printing

Bjørn Sortland, Timo Parvela, Pasi Pitkänen
Kepler 62. Kirja Kaksi: Lähtölaskenta
Text © Bjørn Sortland and Timo Parvela 2015
Illustrations © Pasi Pitkänen 2015
Complete Work © Timo Parvela, Bjørn Sortland, Pasi Pitkänen and WSOY 2015
Layout Design: Pasi Pitkänen
First published in 2015 simultaneously in Finnish with the title *Kepler62: Kirja kaksi – Lähtölaskenta* by Werner Söderström Ltd (WSOY) and in Norwegian with the original title
Kepler62 – Nedtelling by Piggsvin Forlag AS.
Published in the Romanian language by arrangement with Bonnier Rights Finland and Livia Stoia Literary Agency.

© HUMANITAS, 2023,
pentru prezenta versiune în limba română

La prețul de vânzare se adaugă 2%,
reprezentând valoarea timbrului literar.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
Parvela, Timo

Kepler62 / Timo Parvela, Bjørn Sortland;
il. de Pasi Pitkänen; trad. din finlandeză
de Andreea Niță. – București: Humanitas,
2023. – vol.

ISBN 978-973-50-7828-7

Cartea 2: Numărătoarea inversă. – 2023. –
ISBN 978-973-50-7966-6

I. Sortland, Bjørn

II. Pitkänen, Pasi (il.)

II. Niță, Andreea (trad.)

821.511.111

EDITURA HUMANITAS

Piața Presei Libere 1, 013701 București, România
tel. 021.408.83.50, fax 021.408.83.51
www.humanitas.ro

Comenzi online: www.libhumanitas.ro
Comenzi prin e-mail: vanzari@libhumanitas.ro
Comenzi telefonice: 0723.684.194

1.

— Am reușit în sfârșit... zice o voce de băiat. Ai spus că pot să te sun oricând.

Trec trei secunde până-mi dau seama cine e la telefon.

Mă uit la ceas. E aproape ora trei. Trei noaptea. De obicei, cam asta e ora la care mă duc la culcare.

— Bine, răspund, pe un ton calm și relaxat. Să nu zici nimănui nimic despre asta. Vino acum. Ia un taxi, îl plătesc eu. Roagă-l pe șofer să te lase lângă fântână. N-ai cum să treci de poartă fără mine.

— OK, încuviințează el, iar apelul se întrerupe.

Nu-i spun că va fi împușcat dacă încearcă să treacă de poartă. Probabil că știe asta.

Inima îmi bate nebunește.

Toată lumea spunea că jocul are un nivel secret. Absolut toată lumea.

Toată lumea vorbea despre Kepler62 dinainte ca jocul să fie lansat. Pe internet circulau tot felul de zvonuri și speculații. Și în ziare la fel. Și la televizor. Și la radio.

Bineînțeles că majoritatea erau doar exagerări. Dar oricum. *Fii parte din poveste*, te îndemna sloganul. Dar care e povestea?

Oricine-i capabil să gândească două lucruri în același timp știe că guvernul minte. Pe bune, cine ar avea încredere într-un guvern care începe și încheie fiecare mesaj cu propoziția „Guvernul este prietenul nostru“?

Oamenii care se încred în așa ceva n-au decât un gând în cap – speră din tot sufletul că guvernul e prietenul nostru. Și nu suportă ideea că poate nu-i deloc așa.

Întotdeauna am suferit din cauză că gândesc prea multe lucruri în același timp. Nu cred că guvernul e prietenul nostru. N-am niciun prieten adevărat. Niciunul. De-aia sunt un om liber. Nu-mi pasă de nimeni.

